

صلاة العائلة

4th Sunday of Easter

May 10th, 2020

الأحد الرابع بعد القيامة

١٠ أيار ٢٠٢٠

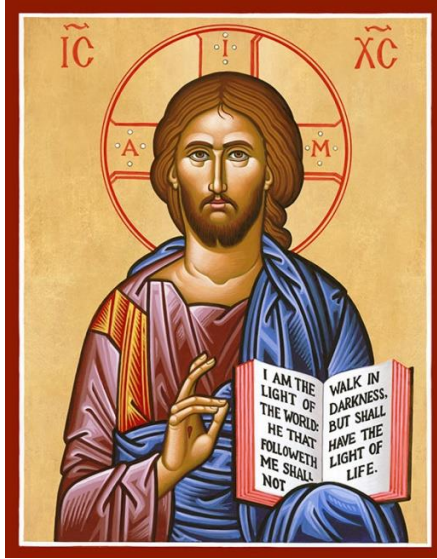


جماعة إخوة يسوع

الفادي الرهبانية

ܩܘܕܫܐ ܕܐܘܠܐܕܝܢܐ ܕܩܝܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܐ ܕܡܪܝܢܐ

ܩܘܕܫܐ



طعامي أنا
هو أن أعمل
بمشيئة من
أرسلني وأتمم
عمله

روح السيّد الربّ عليّ لأنّ

الربّ مسحني وأرسلني

لأبشّر الفقراء...

(أشعيا ١/٦١؛ لوقا ١٨/٤)



مَبْعَعًا كَنُوهًا. مَبْعَعًا مَسْكُلًا مَبْعَعًا لَا مَكْنُوهًا. ثلاث مرات
مُنْجِيًا. أَلَاؤْمَرُ حَلِك. مُنْجِيًا مَهْم هُوَ مَبْعَعُكُمْ. مُنْجِيًا مَحَلًا لَمَبْعَعُكُمْ
هَرْكَقًا. هُوَ أَلَاؤْمَرُ حَلِك. هَعْمَلًا حُو كَنُوهًا. هَعْمَلًا حُو كُنُوهًا.
هَعْمَلًا حُو هَعْمَلًا حَلِكُم. أَكُم. وَهَعْمَلًا ...

فُدُوسَ أَنْتَ يَا اللهُ، فُدُوسَ أَنْتَ يَا قَوِي، فُدُوسَ أَنْتَ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِرْحَمْنَا (3 مرات).
رَبَّنَا إِرْحَمْنَا. رَبَّنَا، أَشْفِقْ عَلَيْنَا وَارْحَمْنَا، رَبَّنَا إِقْبَلْ خِدْمَتَنَا وَصَلَوَاتِنَا وَارْحَمْنَا.
الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهَنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا خَالِقَنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا رَجَاءَنَا إِلَى الْأَبَدِ. آمِينَ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ

صلاة الابتداء: أيها الربُّ الإله لقد أتممت رسالتك الخلاصية عندما أصبح الإيمان بالله الآب شاملاً لكلِّ البشر بدون تمييز. قوِّنا بالإيمان ليصبح نحنُ أيضًا شهودًا لهذا الحبِّ اللامتناهي في عائلاتنا ومجتمعاتنا، ووطننا، آمين.

The Reading from the Bible

Wisdom (7: 1- 14)

I too am a mortal, the same as all the rest, and a descendant of the first one formed of earth. And in my mother's womb I was molded into flesh in a ten-month period body and blood, from the seed of a man, and the pleasure that accompanies marriage. And I too, when born, inhaled the common air, and fell upon the kindred earth; wailing, I uttered that first sound common to all. In swaddling clothes and with constant care I was nurtured. For no king has any different origin or birth; one is the entry into life for all, and in one same way they leave it. Therefore, I prayed, and prudence was given me; I pleaded, and the spirit of Wisdom came to me. I preferred her to scepter and throne, And deemed riches nothing in comparison with her, nor did I liken any priceless gem to her; Because all gold, in view of her, is a bit of sand, and before her, silver is to be accounted mire. Beyond health and beauty, I loved her, And I chose to have her rather than the light, because her radiance never ceases. Yet all good things together came to me with her, and countless riches at her hands; I rejoiced in them all, because Wisdom is their leader, though I had not known that she is their mother. Sincerely I learned about her, and ungrudgingly do I share her riches I do not hide away; for she is an unfailing treasure; those who gain this treasure win the friendship of God, being commended by the gifts that come from her discipline.

St. Paul Letter to Ephesians (8: 3 - 11)

Brothers, because of this, I, Paul, a prisoner of Christ [Jesus] for you Gentiles if, as I suppose, you have heard of the stewardship of God's grace that was given to me for your benefit, [namely, that] the mystery was made known to me by revelation, as I have written briefly earlier. When you read this you can understand my insight into the mystery of Christ, which was not made known to human beings in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit, that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel. Of this I became a minister by the gift of God's grace that was granted me in accord with the exercise of his power. To me, the very least of all the holy ones, this grace was given, to preach to the Gentiles the inscrutable riches of Christ, and to bring to light [for all] what is the plan of the mystery hidden from ages past in God who created all things,

إنجيل القديس يوحنا ٤: ٣٨-٣١

وخلال ذلك كان تلاميذه يرجونه ويقولون له: يا معلّم كلُّ. فقال لهم: لي طعامٌ أكّله لا تعرفونه أنتم. فقال التلاميذ فيما بينهم: ألعَلَّ أحدًا جاءه بشيءٍ ليأكل. قال لهم يسوع: طعامي أنا هو أن أعملَ بمشيئة من أرسلني وأنتم عمَله. أما تقولون أنتم إنه بعد أربعة أشهر يأتي الحصاد. ها أنا أقول لكم: إرفعوا عُيونكم وأنظروا الحشول أنّها قد أبيضت وبلّغت للحصاد. والذي يحصد يأخذُ الأجرة. ويجمع ثمرًا للحياة الأبدية. فيفرح الزارع والحاصد معًا. ففيها يصدق القول: واحدٌ يزرع. وآخرٌ يحصد. أنا أرسلتكم لتحصدوا ما لم تتعبوا فيه. آخرون تعبوا وأنتم دخلتم على تعب أولئك.

The Gospel of St. John 4: 31 - 38

Meanwhile, the disciples urged him, "Rabbi, eat." But he said to them, "I have food to eat of which you do not know." So, the disciples said to one another, "Could someone have brought him something to eat?" Jesus said to them, "My food is to do the will of the one who sent me and to finish his work. Do you not say, 'In four months the harvest will be here'? I tell you, look up and see the fields ripe for the harvest. The reaper is already receiving his payment and gathering crops for eternal life, so that the sower and reaper can rejoice together. For here the saying is verified that 'One sows and another reaps.' I sent you to reap what you have not worked for; others have done the work, and you are sharing the fruits of their work."

المزمور ١١٠-٧/٤٠ (ثُمَّل أُوَيَّرِدُّ بَيْنَ جَوْقِينَ)

* دَبِيحَةٌ وَتَقْدِمَةٌ لَمْ تَشَأْ / لَكِنَّكَ فَتَحْتَ أُذُنِي
* حَبِيذٌ قُلْتُ: "هَاءَ نَدَا آتٍ / فَقَدْ كُتِبَ عَلَيَّ فِي طَيِّ الْكِتَابِ
أَحْشَائِي.
* قَدْ بَشَّرْتُ بِالْبَرِّ / فِي الْجَمَاعَةِ الْعَظِيمَةِ
* فِي صَمِيمِ قَلْبِي لَمْ أَكُتْمُ بَرِّكَ / بَلْ تَحَدَّثْتُ بِأَمَانَتِكَ وَخَلَاصِكَ
* لِيُسِّرَ بَكَ وَيَفْرَحَ / جَمِيعَ الَّذِينَ يَلْتَمِسُونَكَ
* وَلَمْ أَجْبَسْ شَفَقَتِي / يَا رَبِّ وَأَنْتَ الْعَلِيمُ.
* وَعَنِ الْجَمَاعَةِ الْعَظِيمَةِ / لَمْ أَخْفِ رَحْمَتَكَ وَحَقَّكَ
* وَلَيْقُلْ دَوْمًا مُجَبُّو خَلَاصِكَ: / "تَعْظُمُ الرَّبِّ".

Psalm 40: 4-11;17

***Sacrifice and offering you do not want / you opened my ears.**

****Holocaust and sin-offering / you do not request.**

***So, I said, "See; I come / with an inscribed scroll written upon me.**

****I delight to do your will, my God / your law is in my inner being!"**

***When I sing of your righteousness / in a great assembly,**

****See, I do not restrain my lips / as you, LORD, know.**

***I do not conceal your righteousness within my heart / I speak of your loyalty and your salvation.**

****I do not hide your mercy or faithfulness / from a great assembly.**

***While those who seek you / rejoice and be glad in you.**

****May those who long for your salvation / always say, "The LORD is great."**

تَأْمَلُ فِي الْمَزْمُورِ

ما هي العِبَادَةُ الباطنِيَّة التي يَرْضِيهَا الرَّبُّ أَكْثَرَ مِنَ الدَّبِيحَةِ؟ ولماذا يَفْتَحُ اللهُ أذْنَا الْمُؤْمِنِ؟ ما الذي يُرِيدُ اللهُ أَنْ يَقُولَهُ لَنَا؟ يُجِيبُ صَاحِبَ الْمَزْمُورِ "هُوَ أَيُّ أَنْ تَكُونَ شَرِيْعَتَكَ فِي صَمِيمِ قَلْبِي، أَنْ تُصَبِّحَ كَلِمَتَكَ جُزْءًا مِنْ كِيَانِي فَلَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أَخْفِيهَا بَلْ أَكْرَزُ بِهَا فِي حَيَاتِي وَأَعْلَنُ حُبَّكَ وَرَحْمَتَكَ الشَّمُولِيَّةَ الَّتِي لَا تَسْتَشْنِي أَحَدًا.

ترتيلة من ذا أنا لأصير

١. مَنْ ذَا أَنَا لِأَصِيرَ مِنْ شَعْبِكَ مَنْ دُعِيَ عَلَيْهِ أَسْمُكَ
عَجَبًا هَلْ دَعَوْتَنِي أَنَا لِأَكُونَنَّ مِثْلَكَ
هَلْ لِيغْرِيْبِي لِضَالِّ أَتَمِيمٍ أَنْ يَنْتَمِيَ لِلْمَلِكِ
عَرَفْتَنِي كَمُ أَتُّكَ رَحِيمٍ إِذْ غَرَسْتَنِي بِكِرْمَتِكَ
الردة
مُبَارَكُ أَسْمُ الرَّبِّ ، مُبَارَكُ أَسْمُ الرَّبِّ
كُلُّ مَا فِي دَاخِلِي يَقُولُ مُبَارَكُ أَسْمُ الرَّبِّ

قراءة من آباء الكنيسة: يَحِينُ الحِصَادُ بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ حَسَبَ كَلِمَتِكُمْ ، كَلِمَتِي تَصْنَعُ الغَلَّةَ بَحَارَةً وَحَالًا تُعْطِي الأَثْمَارَ
الحلوة لِمَنْ يَتَعَبُونَ فِيهَا. هَا قَدْ زَرَعْتُ كَلِمَتِي قَبْلَ مَجِيئِكُمْ بِقَلِيلٍ ، وَهِيَ إِثْمًا قَدْ أَعْطَتْ حَالًا الغَلَّاتِ الكَثِيرَةَ. ارفَعُوا عِيُونَكُمْ إِلَى
دَرْبِ السَّامِرَةِ وَشَاهِدُوا الجُمُوعَ كغَلَّاتٍ وَفِيْرَةَ صَنَعْتَهَا الكَلِمَةَ. أَعْطَيْتِ الزَّرْعَ لِلْمَرْأَةِ فَدَخَلَتْ وَزَرَعَتْ هُنَاكَ ، مَنْ يَزْرَعُ كَلِمَةَ الحَيَاةِ
فِي أُذُنِ النَّاسِ لَا يَنْتَظِرُ طَوِيلًا لِيَحْصِدَ حَتَّى يُعِيدَهُمْ. لِيَتَعَبَ كُلُّ وَاحِدٍ بَزْعِ التَّعْلِيمِ ، لِأَنَّهُ لَمَّا يَزْرَعُ ، يَحْصِدُ حَالًا مِنَ التَّعْلِيمِ. نَظَرَ
التَّلَامِيذُ إِلَى دَرْبِ السَّامِرَةِ وَرَأَوْا الجُمُوعَ وَأَفْوَاحَ النَّاسِ: غَلَّةُ كَلِمَةِ ابْنِ اللَّهِ. أَيْضَتِ الحَقُولُ ، وَاسْتَنَارَتِ النَّفُوسُ المُظْلِمَةَ ، وَصَارَتِ
بَاقَةُ البَشَرِ العَظْمَى غَلَّةً. كَلِمَةُ الابْنِ لَيْسَتْ مِثْلَ الحَبِّ الجَسَدِيِّ الَّذِي لَا يُجْمَعُ مِنَ الحَقُولِ إِلَّا بَعْدَ شَهْوَرٍ ؛ حَالَمًا وَقَعَتْ كَلِمَتُهُ فِي
المَدِينَةِ ، نَمَتْ الجُمُوعُ ، وَامْتَلَأَتِ الأَرْضُ بِسُرْعَةٍ بِالغَلَّةِ. (يعقوب السروجي + ٥٢١ ، ميمر ٤٦ ، ترجمة الاب بهنام سوني)

طلبات: لِنَقِفْ كَلْمًا وَبِأَصْوَاتٍ خَاشِعَةٍ نُجِيبُ قَائِلِينَ:

- أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ ، أَنْتِ تُعَلِّمُنَا أَنَّ طَعَامَكَ هُوَ العَمَلُ بِمَشِيئَةِ أَبِيكَ ، امْتَحِنَا رُوحَكَ الفُدُوسَ لِتُنَمِّمَ نَحْنُ أَيْضًا مَشِيئَةَ الآبِ فِي
حَيَاتِنَا وَنَحْيَا بِحَسَبِ دَعْوَتِهِ لَنَا. إِلَيْكَ نُصَلِّي.
- أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ ، أَفِضْ رُوحَكَ عَلَى الكَنِيسَةِ بِأَسْرِهِا كِي نَعْمَلَ مِنْ أَجْلِ الحَوَارِ وَالانْفِتَاحِ عَلَى الجَمِيعِ. إِلَيْكَ نُصَلِّي.
- أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ ، أَرْسِلْ فَعَلَةً إِلَى حِصَادِكَ ، لِتَزْمُونَ الكَلِمَةَ وَيَعْمَلُونَ عَلَى نَشْرِهَا. إِلَيْكَ نُصَلِّي.
- أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ ، مِنْ أَجْلِ أَنْ يَتَعَلَّمَ إِنْسَانُ اليَوْمِ كَيْفَ يُصْفِي إِلَى الآخِرِ وَيَقْبَلُهُ وَيَقْبَلُهُ بِمَحَبَّةٍ أُخُوِيَّةٍ. إِلَيْكَ نُصَلِّي.

إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.

رَبَّة السَّلَام: بِمَوْتِكَ وَقِيَامَتِكَ يَا رَبُّ صَالِحَتْنَا مَعَ الآبِ ، وَأَصْبَحَ الحُبُّ وَالانْفِتَاحُ وَالْمُسَامَحَةُ هِيَ الَّتِي تُرْبِطُنَا بِأَخْوَتِنَا ، لِذَلِكَ
نَتَبَادَلُ السَّلَامَ احْتِفَالًا بِقِيَامَتِكَ. (يتبادل المصلون السَّلَامَ فيما بينهم وهم يُرْتَلُونَ:)

سَلَامًا أَتْرُكُ لَكُمْ ، سَلَامِي أُعْطِيكُمْ / لَا كَمَا يُعْطِيهِ العَالَمُ ، أُعْطِيكُمْ أَنَا.

Conclusion with the Lord's Prayer

الختم بالصلاة الربّية.

هذه الصلوات مأخوذة من كتاب صلاة العائلة الذي يحوي على صلوات الآحاد والأعياد والقديسين بحسب طقس الكنيسة
السرانية الأنطاكية الكاثوليكية - الجزء الأول - الناشر رهبان إخوة يسوع الفادي - العراق - بغداد ٢٠١٩